

Трактика етнографическа  
юни 1982

Тема: Студия на популарен  
молдовенешть.

колектор - Михевка В.И.

студент ал анимации ал  
факултатин де историе  
Университатя де Стат дин  
Кишиню.



= 1 =

с. Барабой

р-ул Дондушенъ

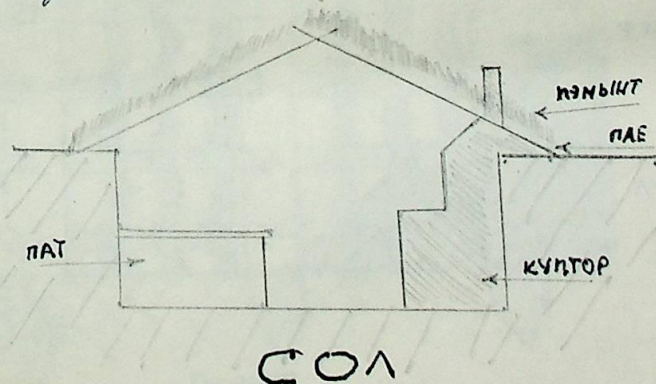
11-15 юни 1982

Информаторъ:

1. Чеботаръ Георге М. 1914
  2. Конюсару Иван Ар. 47 де ани
  3. Тикар Дмитрий Пантелеевич 1914
  4. Чеботару Иван Василевич 1900
  5. Тикар Михаил К. 1920
  6. Чеботару Настасия 80 ани.
  7. Тудя Тетр 1906
  8. Бордеев Евсавий Тарасович 1901.
  9. Бордеев Андрей 50 ани
- Това боиминимъ от с. Барабой.

История сатулът Барабой нумаро гирка 150 де ани. Ла ангелутул сек. XIX китева францизи ау венил дик сатул Скъенъ ши с'ау амерзат ку троял не асесте локуръ. Дунс епусеел укор оамени ботрынъ, примеле локуинце ау фоем бордеем, каре се конструду не о вале ла ун лок апорат де венил, фринг аранжмате ку франз ла соаре. Де ла ангелутул се соне о уроанг дребунгиола-ро ку админимия де вре. о 80-ти-1 м. Тересий ей се ункелу ку лут. Ви бордеев ера о лампа, ун кунторам. Аконеримил се фазил дик нуделе аконерите ку пале ши измил.

Схема  
Бордееву

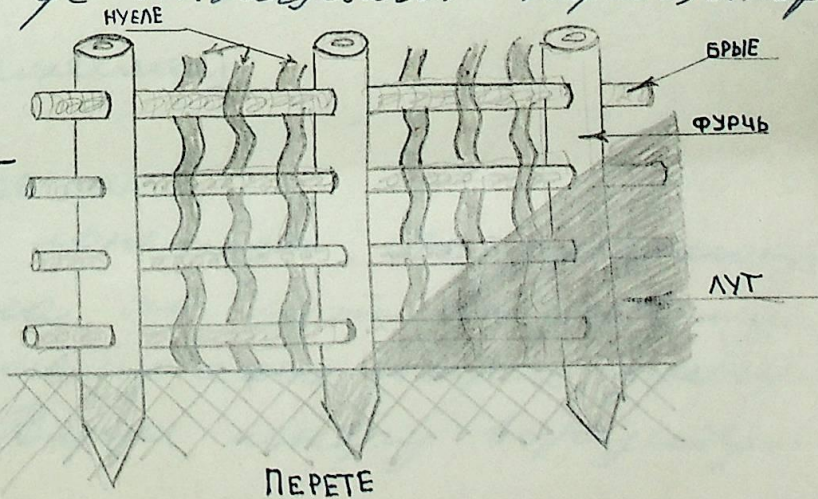




Май торзну выгн с анар пог тигурь  
де локунисе ама ка: касе терестре дич  
нуле мините ку мутт ии касе конструи-  
те дич лампарт де мутт - ама мушниц  
и монталь. Се формидз пог тигурь де ло-  
кунисе: ку о камера ии тиндз, ку фотз ии  
май мулте камере. Локунисиле миноритам  
пор конлокуитоваре мисек. Ви садул велин  
екзиста касе евреемб ку Бегурь Буне суб  
нал. (с. Бричево)

Тел май дее олтвалните сонт локуниселе  
конструите дин нуеле мините ку лут. Каса  
се конструэ не локун гелит де май оналите  
ини вронит (дееконтат) ка ет се вадэ де  
ну-й лок рат. Се сѳарузу сѳо факс каселе  
кот май апроане де ато (пвор, фонтанѳ)  
ини де друм, лѳ лок досит де вонт, ку  
фача спре соаре. Сѳа обсерват ко, не-  
решит дин парѳѳ де корѳ се нѳруе май  
лут, деоарече плоче бат тел май дее  
ануне дин алаѳѳ парѳѳ.

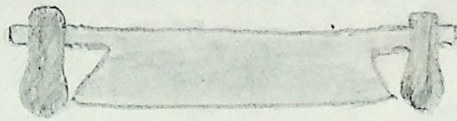
Не периметрун вишодрей кале се боду  
он талынт парь де еженар курисине де  
коакс — „фурь“. Он ел се фоду гурь  
ин прик асете гурь се боду нуел: аше  
нуинт „бры“ се брыл де обичей он 3-5  
рандурь — денинде де аналенил перенсор  
Анон прик асете  
брыл се аменту  
нуел. Ел се аду-  
гиду дин зобречен.  
Май аналите брыл  
се астроду ку „лу-  
мнорик“ (плант).





Дунта аласа кучелле (перелет) се м-  
пиду ку мут, пона ла грочилея пересар.  
(30-40-м). Касел се конструиру мимин де  
2-3 анв. Агаста дашинда де авучилея поно-  
дарулуй. Пересиреле ерау мигъ в 6 окторь  
(4) им де ла онченути н'авду етикс, ги  
бурдуф де оал. Пересиреле авду кумаб о  
рамо (50x50-м), ге се мунд дикрехт он  
перете им н'авду привадуф. Пересира  
"зобри" се дикрехт ридиконду-се он сус.  
Еле се вонсду ку чн аммех де: вар + бояла  
амбастра + ланге + ау. Фар конд се онбогену  
доуа рондурь де педмур. Ассорь еле авду  
облоане им грагий де фер.

Дин инструменте гел маб дее (премудра-  
не) фолосиле центру премудрарь мим-  
нулуй поа фн муните: барда, кучи-  
тоал, диферите пелле.



КУЦИТОАЕ



БАРДА

Он фаца касел ерау ирмеле онаге им  
лате кат стрешина. Ге еле се мугъ де гор-  
мил. Ранду перелет не дин адарь ку  
мидва де грочу, ку мут им ку балмга де  
кал, анойада ку вар. Дунта алге сусе:

- I мут ку пал
- II мут ку брено (аммех)
- III пал
- IV мут ку балмга де кал.

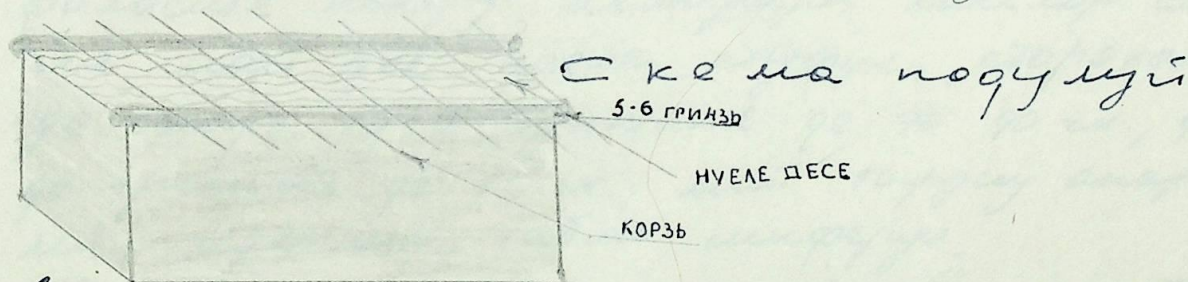
Муту се унйел ку лонечика. Он интериору  
касей се маб адуга он мут им ругулуй.  
Ге дин адарь аласа ку се фале дсаре румену-  
шур абсорбе ала. Вару центру вореути



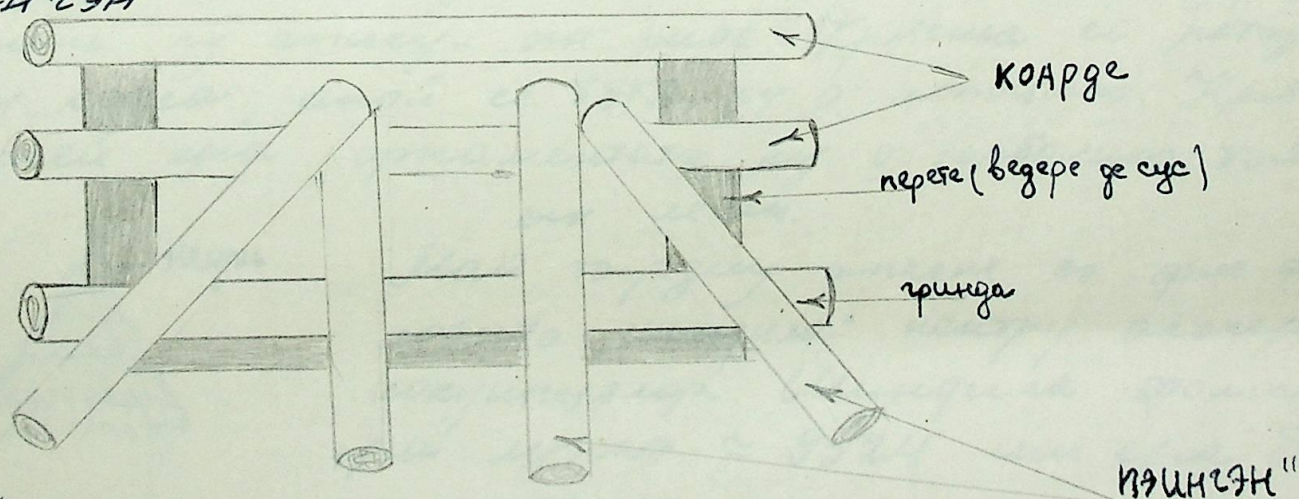
перешмор се адури дин Варадик: Кушкештѣ  
(р. Агуз)

Трешеле се май дау ку клеи до ла роина ку  
Тузун, ун фел де лутимор галбен. Он унеле ло-  
кушкеш перешмѣ ил подул дин кася море се зуг-  
рѣвзу ку вонселе де улеи колората. Ама де едуче  
лу он кася луй Настасиу Губотару (x1900.) солѣ  
пиктата дигерите ибране де котре зугравил дин  
с. Бречево.

Луйт тилт локшиселе терестре н. абау нилуи  
фел де темеме ил нумай ангенонг де прии  
онур 1925 се вичен а фаре „фундаментѣ“ ла кася  
Гвѣра Брута се адури дин с. Славень. Внамѣде по-  
дул се конетруд ку о гринда море он миклок  
не каре се адурау кордиле. Фе кордѣ се нумду  
кучеле, каре не урмѣ се уиделу ку луйт.



Он презент се нун кордѣ май десе не марѣс-  
на перетелуї ил се формѣза ама нумидул „пѣ-  
шнѣн“



Подул се тежувѣше ку луйт, не урмѣ се да  
ку вѣр. Гринда он каселе контемпораке ну се



веде, са се пуне не де асупра хордилор. Тодур се май бате ку скандурь, картон пресат им се вонсенте.

Ала сфериштил с.хх - онгенутил с.хх, аконериниу риле каселор ерау май оналте, деосерег еле ерд аконерите ку "сбух", нае, "сторохань", шиндиле им ка ет се скурт аня май бине требур са филе аконеритилу май оналт (ридикат). Деагел им пропорцил динтре ондалмил аконериниу им ондалмил перциелор ера де 1:1 (ен пре-зентил каселе сонт аконерите ку табла (блх), им фер, им аня се скурте май уинор. Деагел им аконериниу е май нос. Тот одагел им пер-цил се конструеек тот май ондалт им пропор-цил девине де 1:2 - 1:3.

Дин тиле май веко тилуру ка материале фолосите пентру аконериле каселор се фолосил тиле май дее каселе, ебуфиле, "сторохань" нае де сокара ку о лунгиле де 70-90 гм., фжуче спон де гресиле де 15 гм.; май турзилу апаре шиндиле, перкица, табла, имфериле.

Уинг се аконериле аконериниу ку "сторохань" - спонил се аранжесу ку спилу он нос "солге".

Кривела касил "пентеле" ера аконериле ку "пентеле" спониле ку спилу он нос. Кривела се ретеза ку коаса, аной се татл ку о лонгиле. Кривела касил ера оркаментат ку о хорбочиле татл он лелл.



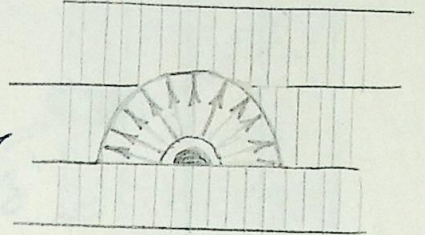
Май турзилу онген ет филе фо-лосите "шиндила" пентру аконериле локунилелор. Шиндила фолосите ера лунгиле  $\approx 95$  гм им ера бату-иле ку цинте патраде де лилл. - лунгиле де 40 гм, не 3-4 лонурь. Ла о касел требурелу

иле ку цинте патраде де лилл. - лунгиле де 40 гм, не 3-4 лонурь. Ла о касел требурелу



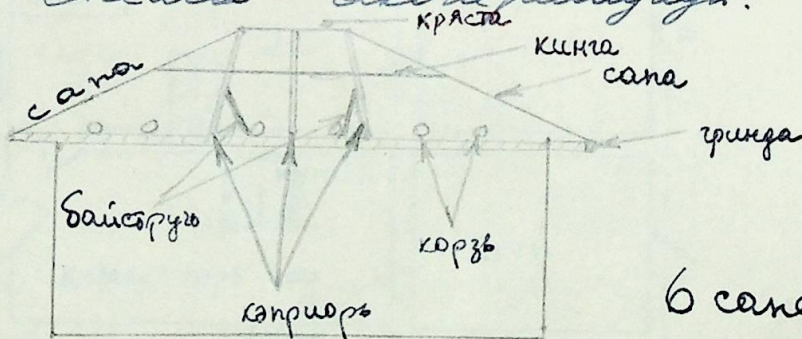
12-14 мм де дукань де шиндринь или са ера кон-  
струкционата дин брод рамку дин Коркань. Аконерин-  
ици ера дурабил, шинь  $\approx 30-35$  амь.

Реструктуригеле де не аконерини ерау фрумоасе,  
орнаментате. Фредомена симболуь соорениц.  
Вик презент се изстрядэ орна-  
ментул популяр инес е-а  
симблат латерналул: де акун  
ну лемнул - ги табла (бляхул)  
Фу тиллици аконериници де табла е-а виллокуит  
не гел де шиндринь. Внес табла рудименте или  
локул ей ла окунат шиндринь.



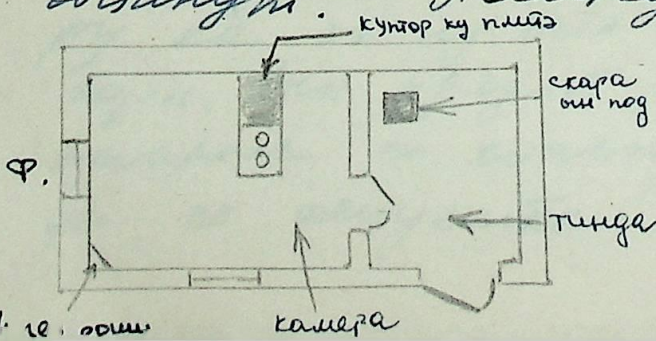
Аконериници ла сарай се фале риндрун сим-  
пур ринд де кэприморь, не кинд ла калс дин  
доуд риндурь де кэприморь.

Схема аконериницици.



6 сана, 3 кэприморь

Пентру а адря мундичия нересар а кэприморь  
екреста о методе: лэцилия калс се ак-  
наре ла 3 мм се арункэ  $\frac{1}{3}$  дин резултату  
эбичици, гел се рэмонне е или мундичия екран  
та а кэприморилор. Факт е нересар са аконериници  
се фале пучин май кеос (пентру  
табла) се май екаде 20-30 гм дин резултату  
эбичици. Плани калс де локуит дин с.х.к.



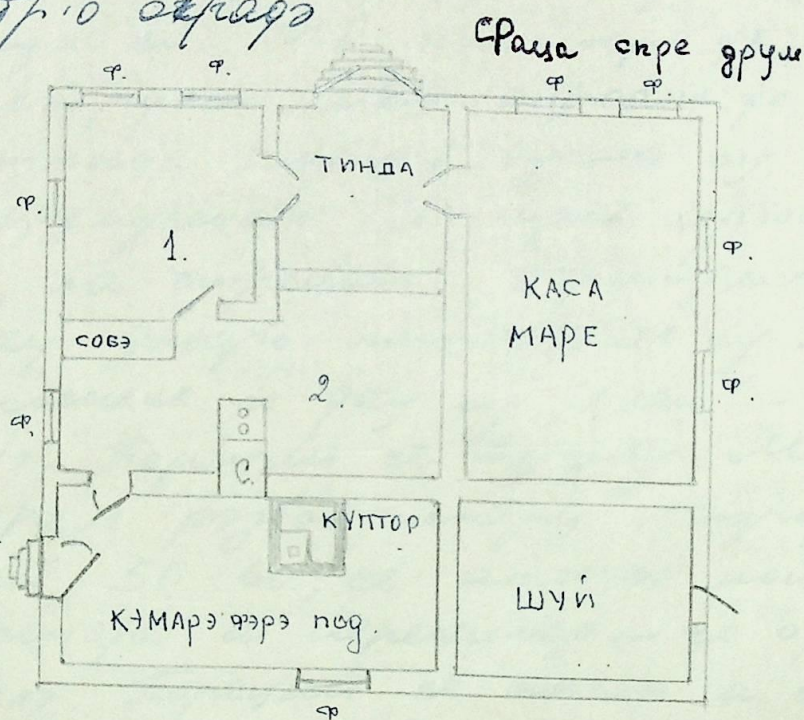
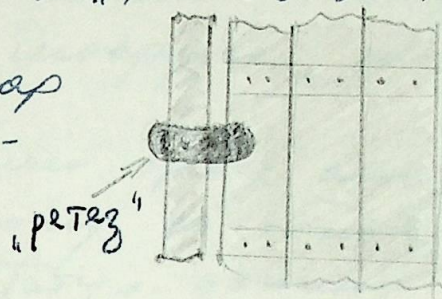
се колмунь диндр'о калс-  
ра или о тинда. Фредоме-  
на типуре украмично-  
белорус (тинда рел, саба



= 7 =

че е пласата на дрвѣта ерѣ на стѣнѣта дѣла  
бѣаре, ку фанѣ ерѣ фанѣта касѣ; икоокѣ  
атѣрѣтѣ онѣ унѣрун дѣ и дѣагоналѣ фанѣ дѣ собѣ.  
тодѣуѣ ерѣ дѣ илѣмѣт, сау подѣтѣ ку скѣн-  
дѣрѣ. Ума се онѣе ку алуторѣ "рѣтѣулуѣ", ма-  
тарѣу хлѣмѣт.

хѣтрѣ онѣеуѣуѣ сѣ хѣанѣр  
локунѣе ку маѣ луѣтѣ ка-  
мерѣ. Се онѣеуѣуѣ маѣ  
луѣе касѣ дѣ локунѣ  
внѣрѣ о сѣрѣдѣ



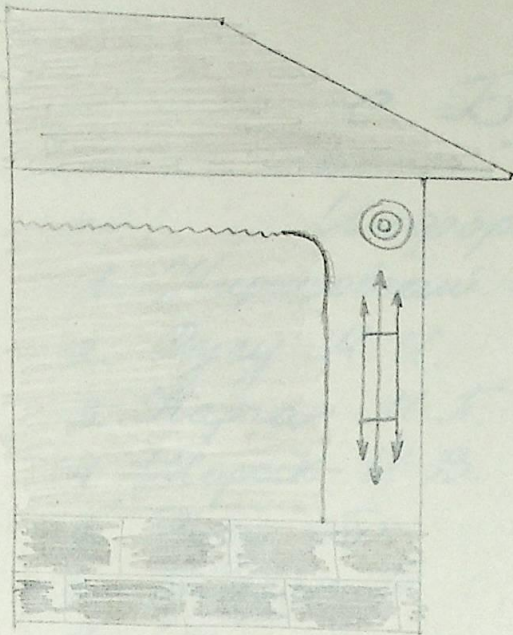
Аѣарѣ ерѣ фѣкунѣ о илѣтѣ дѣ луѣ, сау унѣ  
купторѣм дѣ вѣрѣ. Купторѣу дѣ на онѣеуѣуѣ  
ерѣ фѣрѣ хорѣ - иѣ урѣмѣ ку хорѣ. Хѣтѣуѣуѣ  
ерѣ фѣкуѣтѣ дѣнѣ нуѣе унѣе ку луѣтѣ, ерѣ иѣ  
иѣгѣарѣ - фѣкуѣтѣ ирѣнѣ подѣуѣ касѣтѣ иѣ  
фѣкѣсѣтѣ дѣ кѣтрѣорѣ. Онѣ подѣ ерѣ конѣтрѣуѣ-  
тѣ о "урѣсѣуѣкѣ" - унѣ фѣе дѣ аѣрѣтѣдѣарѣ иѣсѣ.  
ру ка сѣ ку бѣтѣ вѣнѣуѣ ирѣнѣ хѣтѣуѣкѣ онѣ  
хорѣ. Онѣ ирѣрѣнѣ хѣтѣуѣуѣуѣ иѣе сѣбѣе, куѣ  
тоѣрѣе сѣ конѣтрѣуѣуѣ дѣнѣ иѣтѣрѣ, кѣрѣиѣ  
дѣ, сѣ фѣуѣеиѣтѣ ку тѣрѣакѣдѣ.



Вн сек. XIX он оградя ерау не локно кааа диферен-  
те акордурь — пласате мбер не терених кое-  
подарий, каре н. а. у ниг ун фел де комуника-  
ций ку кааа. На онгенуа пентру вите се кон-  
фуду дин нуеа, скандурь — нините „навесурь“  
не урн се онген а фате „шорурь“, нините  
грандурь акордурь ку н. а.

Рако де друм каселе де едичей ерау амезате  
ку фате. Дар он урнмн ромб се конетурурь  
каселе ку фате сире соаре. Татуа дечинда де  
локул ей. Вн нинитурь де фате каселе се  
конетурурьск май афроае де друм. Он дрекуа  
локулмнча омулурь арату ку мулти май нуин  
онорумуссача. Се нуин хорбоцик не кривеа ка-  
сел, на стрешинз. Дереширеа имуиниле на фел  
ерау унорь омнодобите ку лелин орнаментат.  
Фрешиле се дау ку „хел“ — мулти воинз дин  
роинз. Дереший се варурь. Май таруру, дунта  
леареле разбой пентру Андрае Татрией, прин-  
амий 50-60, се аплика ной методе де оноруму-  
сачаре а перемелор — се орнаментурь не тек-  
кулз. Дереший се онген а олебрско ку табла,  
пентру ай фари де норуаре, де мло. Де-  
реший дин „бучуларь“ (кобелечь) и-ау онло-  
куити не ей дин „мангларь“ (де луб). Он-  
са переший дин мангларь, коинд саинт тенкуинь  
се норуе, краинз. Он с. Барабой он презент  
есие ун ментер Белоруче. Мемляков, ге фате  
скулетурь, кармиче дин тоситс. Ну еие саинт  
онорумуссачае мулте касе ной. Дереший де  
геле май мулте дрь саинти воиниле ку воинз  
верде, албастрь, корнурилл каселор саинт  
орнаментате ку геркурь конетуриле (симбол-  
ул соарелурь) фатуае он тенкулз.





Това ми ани 20 се фоту  
приеме. Ерау гердакур  
ку 2 етилен суб етрешно.  
Он презент фиекаре касе коу  
аре "верандо". Он секолу  
XX екзистау дидерите тигур  
де гардуръ ии пориъ. Ерау  
гардуръ вий, де саканъ  
сзобативъ, дин нуел унел  
ку луб, дин нуел олимпе-  
тите оризонтал. Маи тигуръ анар гардуръ  
дин бене де росорито, араикате вертикал. Трин  
а. 1969 он локул гелор де бене де росорито  
анар итахеуриле. Ториъ ии гардуръ дин скон-  
дуръ лате араикате оризонтал, коиде 3-4-5, се  
внбелеск ии поно он презент. Он утилиту  
миним се конектуеск пориъ де фер (судате) ии  
гардуръ тот де фер (дин армадура) ии фунда-  
мент де илтра. Се маи внбелеск гардуръ  
дин соурло ("сбкз"). Он презент се внбелеск ну-  
иине конектуеск ии нуру цескаръ тигурмоалор "са-  
санде" ии гелор ии нуру цескаръ ии нуру "корнича"  
Декуншриле локале аие камбоджурелор ии а аитор  
асаредуръ сонт урмоторелор: Хамъ - сарай -  
"топру", "грандо", полто. Он утилиту дегенитъ  
материал де конектуеск се фолоселитъ: фински  
дом", илтра дин Тегуръ (сконъ). Ла илвентъ коиде  
се сонт гелелитъ се нуру: конейи, фасол, трау. Ло-  
куинцел сонт орнаментате ии вонелте ии дин афа-  
ра. Собел се фотуеск ку "кафел". Интериору каселор  
се амторобелитъ ку ковоаре фрумосе, мобилъ конек-  
поранъ. Супрафаса локунцел ии аиетелитъ ии  
ла 60-80 м<sup>2</sup>. Он утилиту 30 де аие ерау конекту-  
ит 2400 де касе кой.



# С. Бурлэнштъ

16-20 юли 1982.

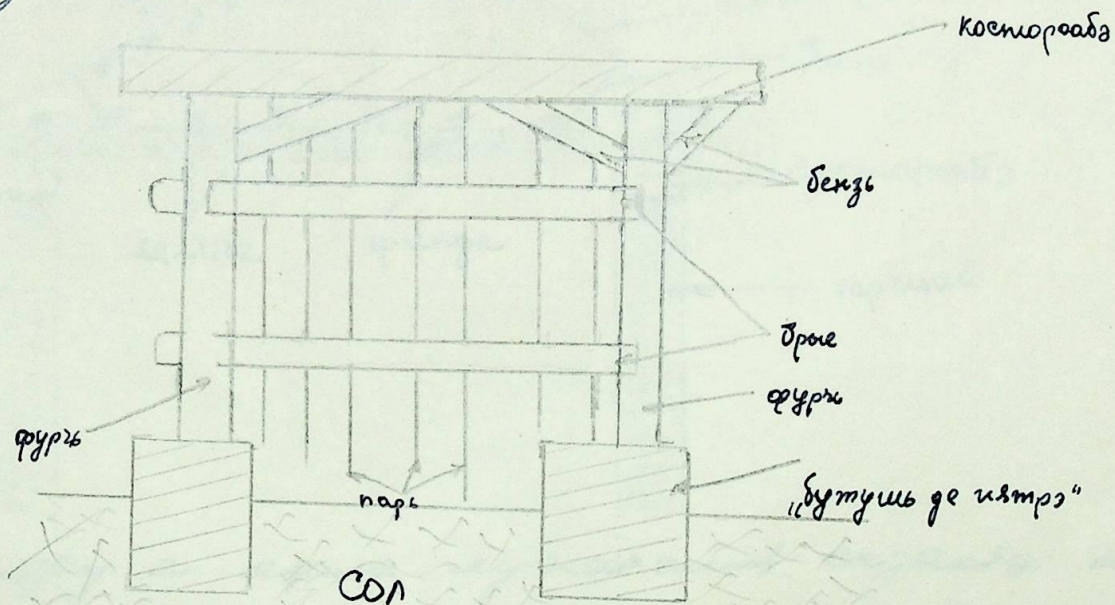
## Информатори:

1. Юрисовский В.Ф. а. 1935.
2. Русу М. И. а. 1905.
3. Кара М. Т. а. 1910.
4. Шорик И. В. а. 1922.
5. Русу Тр. а. 1908.
6. Тродан Тр. а. 1902.
7. Шинкин а. 1956.
8. Дуле А. а. 1912.

Дим геле май векъ тилмуръ, дим емока де  
мдгтръ (посибил), не териториум актуалумъ съ  
Бурлэнштъ екстракт амедоръ оменитъ. Агас-  
та не-о доведек учене обекте, тосите експониръ.  
тор, ама ка: сѣмлитъ дим ос, топорам де мочъ,  
петре прекурате. Агасне им айте експонате еко-  
графите се теек на фотум експонатор де тееора-  
фе-Шорик Иван Васильевич. Се омуке къ уримене  
локумине аме сатулуй ау фотъ бордее им се-  
милбордее. Бордее се естау он тилмуръ на  
адамилитъ де вре-о 1,5 м. Теренитъ се унтѣду ку  
луйт им се аконфиду ку нуене не каре се нуид  
луйт ку плавъ им ама тилмуръ. Локуду  
коте вре-о 7-8 саменъ експониръ он тилмуръ де  
фотъ бордее нутем експониръ нумай он конитъ  
унде муркитъ саменитъ, каре ау нѣос де аданост  
времилник. Май тарму се конструек касе(с.х.х)  
теренитре фотъ фундамент. Да уриме естау  
агасне касе се конструку он фелум уримитер.  
I се експониръ фуръ де леме на адамилитъ де  
хлм им се бѣх тилмуръ ку о. "Гомбавка"  
II До прик ании 1935 ку се експониръ де акум фурине,



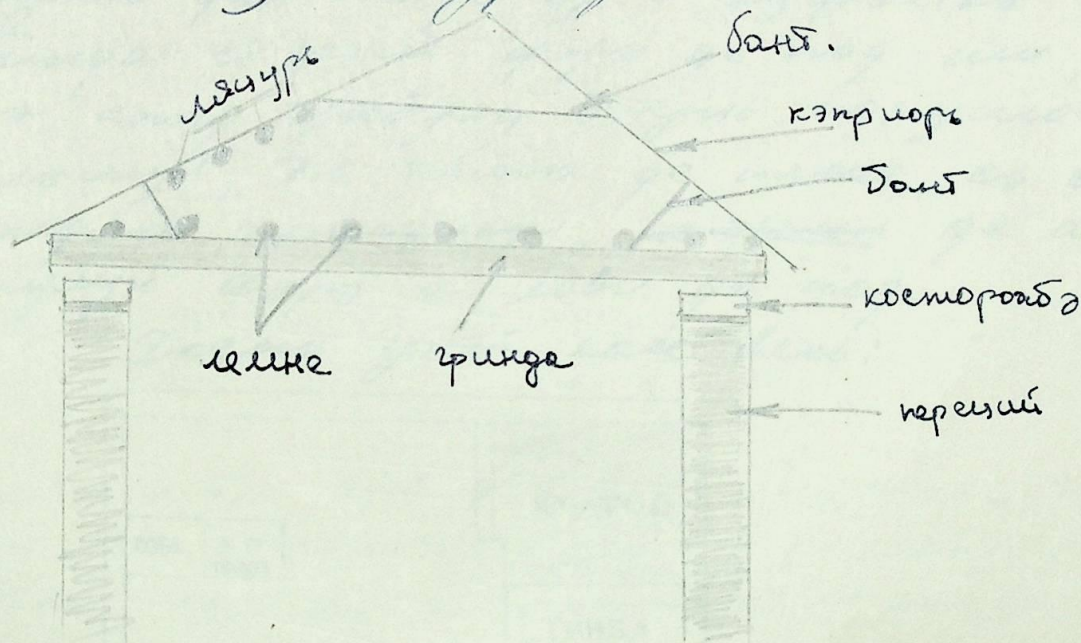
че се пун и о пееде де шдр 50x50cm  
 Агаста тогун пу-й темни адеврато, ку  
 тоате со агеидь "будуинь" се онгронан и пун  
 маде он пемант. Ла о кас се пунду де  
 обилей 16 фурк ла о диеганто де 2м  
 уно де алта. Фурките де ла колицурь се зон-  
 лану ку барда, ка со фие падрате. Он фурк  
 се фегиду гурь пентру брив. Се брив де об-  
 илей он ~~до~~ 2; унун сус ил унун пее.  
 Фе фурк де асупра се пунд "калбороада".  
 Паралел ку фурките, андре брив се пу-  
 нду "парь" - "се нэрул" ла 15cm унун де  
 алдул



Аной се кметствоу нучеле сау муновзрика  
(о бурзана аналд). Трей фемей не дин  
индурке касей или трей не дин афард м.  
вду ку лут перемей касей. Теремей въ-  
ноту о греске де 20 м. Асфрен де ка-  
са а конструит де експерту Вуку Проко-  
пий С. дин 1930 току'н 1947. Темелни се  
внреле а нуче дин 1927 или ера адань



де вре. 0 30 м. Точно и а. 1926 се фоту арх.  
ме лате ми внале пона на фреске.  
Применел се фоту аме де март пенту  
ка перелии са чина калдура касей. Ако  
периду касей де ла експерт ку едук, кас,  
"столохань." Примул ронд де еноме се пунд  
ку експерт он сус. Целеалте ку вартура он  
нос. Ронд се аконери ку нас - се пунд ун  
лел дла стрешина, ка са ку каде<sup>+</sup> насел.  
Тоате касей ау 4 скуртёрв. Нумай "шотру-  
рине" ау 2 скуртёрв

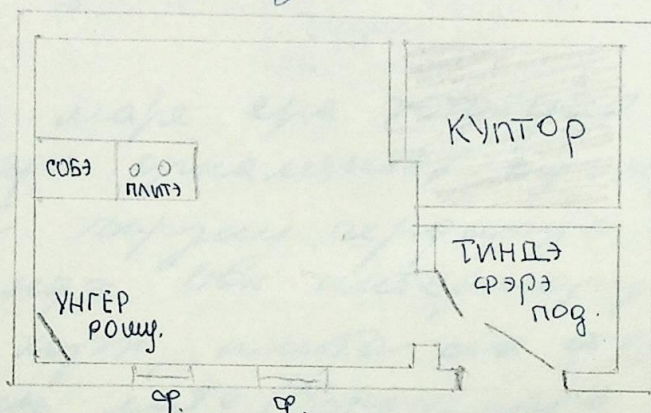


Гондру а адрна лунгхилл екзакто а конпр-  
орелор се аплика о методъ ориенталд: се  
внимул лунгхилл касей ку нумарул 57  
или резултату обикнут дла лунгхилл прогн-  
са а конпрорилор. Де екз.  $12 \text{ м} \times 57 = 684 = 6 \text{ м} 84 \text{ см}$ .  
Он трекут грина се пунд он перель - Акуи не  
перель. Май тарзину се амене а аконери ку  
шиндилл или "гонд" (шиндилл ку шпонт). Пре-  
та касей де акум се акониримеиза ку  
хорбалик (а. 1923). Тодун нетед се пунд "су-  
фит". Дин кауза ка ку акониримеиза лелле/мел-  
Биле дле бант) - експерт де ла конпрорилор



се унхэдү ку лүд, ку ное иш се лосау ле  
ускаг - валь. Асфал се економиса лемну.  
Внакнѣе крива се унхед ку лүд галбен  
сау се дау брѣе ку балига де ае => се ко-  
пта ку лосау верзус. Терени се дорзү ку  
"хумэ" - аѣ. Каса се компунд нумай динѣ  
камерѣ иш о тиндѣ. Адесорѣ кунторѣ се  
конструз он тиндѣ. Тиндѣ еѣ фѣрѣ под  
иш фунѣ дин кунтор еш дренѣ он тиндѣ,  
десорѣе ну еѣ хойѣк иш какла се де-  
туна дин тиндѣ су о фудайѣе веке (де еѣ)  
тиндѣ се фѣрѣ фѣрѣ де под иш дин кауѣ,  
кѣ кунд тудзү бѣтѣе попушѣе ку он  
длогѣе, те тѣе де мѣе, еѣ се нѣе  
ридикѣ амблѣе, ~~не тѣе~~ де алуѣа ка-  
пуѣе фѣрѣ а лѣе де под.

Схема унѣе касѣ веѣ:



Локуѣ де касѣ се вѣеа онанѣе де а он-  
гѣе конструкиѣе вѣеаѣе локуѣе.  
Май тѣрѣу касѣ де онѣ термѣе се  
сѣнѣе де кѣре нѣе. Кунд се ридикѣ  
окопѣе се бѣе он нѣе о крѣе. Мѣе-  
рѣе унѣе кѣе ун прѣсѣ иш рѣе.  
Кунд аѣ онѣе еѣ сѣе тѣе, он  
нѣеѣе де лѣ лѣ се нѣеу кѣеѣе, бѣе-  
ѣе, нѣеѣе. Май онанѣе, се еѣе, се  
нѣеу кѣе лѣеѣе де аѣ лѣ кѣеу еѣе.



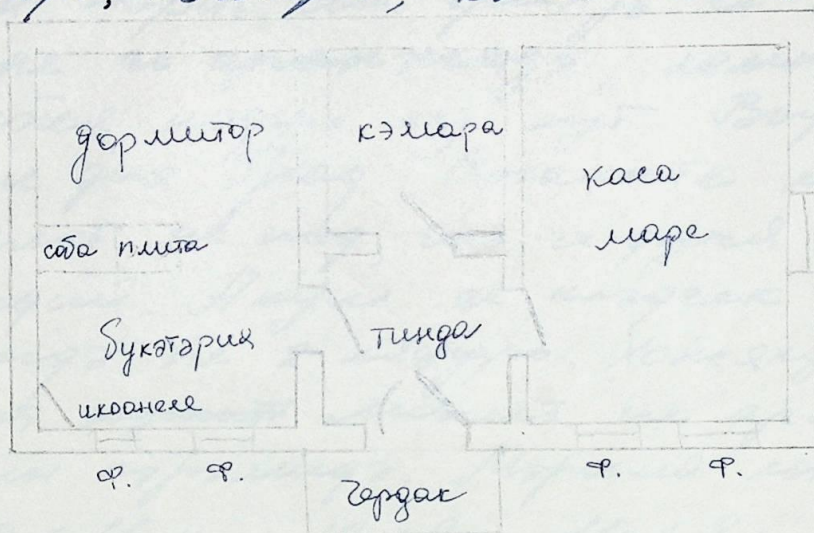
сърмит.

Де прии ануи 1930 се конструеа доку-  
менте фин лампоз де луб. Терени се фэ-  
кузу ку 1 - луб ку нас (чунос)

2 - ку маво

3 - луб ку балма де кап.

Аной терени се вързуду ши се фодзуду ку  
хумо. Анаре ашо нулмбур тип молдо-  
венеа де локументо компте динбур  
тинда, камара, кеса мик ши кеса маре.



Каса маре ера тотдзуду динкере сооре. Терда-  
ку ера орнаментат ку хорбоник, тэйтэ ши лампоз.  
Май тарзуду асфоду се трансформаше ши  
верандэ. Ши интериорни кесеа ера кунтар  
ку хорт, пилта ши фаша. Ла перече ерау  
лампа лэте (бэтулэ парь ши томылэ, не еи ку  
се екандурь ши рогоник). Те лампа ерау  
аинтерни лампа мункэ колурь де буре. Ши  
ушер се афа икоана ку ши шервет, бусу-  
лок ши ашудэ. Не перече ерау нуа интернаре  
"скортуз" Сталтуд де ла хорт ера дин лампоз  
инкрушан.

Ши ушмеле динни се фолосеше не лампоз  
ка материал де конструеа нэдре. Се  
твораше котилеа дин "глас" = керамиз, пэине,

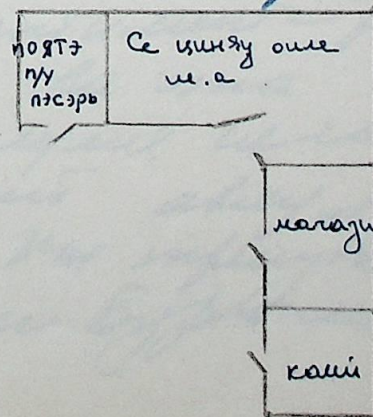


млак, ант. Ёй соит май умор ии не-  
реший дик котеленъ се клзеск нумай витор-  
ринъ, гар соит фазре колдуронъ. Фунда-  
ментъ се сапъ ла адонгилъ де ген мунъ  
40 м - се сапъ поно ла полонъ таръ  
- хилу"

Ѕе перенъ се мунъ о скондуръ, росто роавъ.  
Ѕе данса се мунъ чингилъ касей (дик брод)  
ла дикетанъ де а в м уна де ант. Ѕе  
дик тръкъ ла чингъ се бат мизуръ не  
каре се фантмаъ, мимелъ. Анот се  
чинелъ мунъ ку мунъ. Виторинъ касей се  
мунъ дик брод. Ананите какла се мунъ  
директ не мунъ, ген се дуръ десоръ ла ан-  
гендъ. Акула се клзеск буронъ де коръ  
мунъ не 2 мизуръ. Хондуръ се фаре дик  
мунъ мунъ мунъ не арматуръ де фер,  
дик мундуръ. Моринъ конуинелъ еме де  
12.х11 м, 12.х9 м, 11.х8 м.

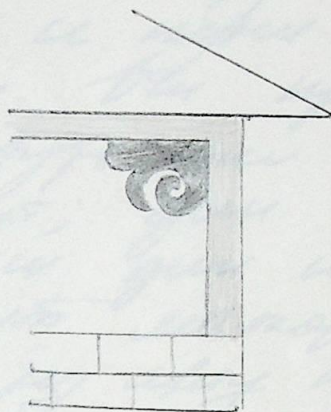
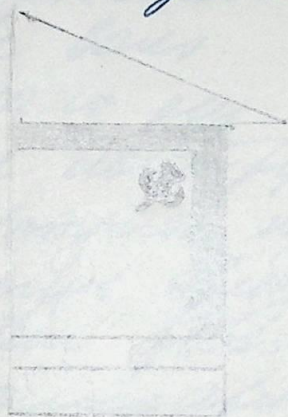
Конуи ердангилъ ла окупат веронда  
фрумас ананитъ. Се фак 2 рондуръ де  
фресилъ, "подвойнои". Соит коге 1-2 андуръ  
ла коге. Конуинъ се конуине дик 4-6 камере:  
букторинъ, веронда, зала (салон), горминтор,  
"приемная". Ѕе мунъ коге нумайдекотъ:  
"еме ии кони ун соит (майт опанитъ се нумъ  
мунъ хилъ)". 8. се конуине дик 2 камере,  
мунтор ии соит. Ан ограда опанитъ ере килъ  
те ун муну" сау, "гракер"

Афарт се афла ии коге ун  
куиторонъ ку мунъ. Ѕудъ се  
фак аконеритъ ку ун "пор-  
новел"





Украса тогду се класау ку фран онеме  
соаре. Перечия он презент се вонсеа де  
~~земе~~ земе маб муеа оуб он берге, дар  
окоаите ей нур ии еимпелу се тенкуду/ероу  
суб/ ии он тенкудуа се фале диореме ар  
наменте. Он тимпелу де фран центру е ар  
наменте он колу де касе се класеме юрубле.



Вре. 0 20 де оно он урмел се плот менбру  
кларити касеа к 90 рубле. Он презент требуе  
5-6 мий де рубле пербру а конструа а  
каса. Требуе са лухреје кибе 2-4 менбруе.

Се фолосеме не ларт класа он тимпелу  
нодсеме. Не конд окоаите господару а кон  
струа нурмаб еимпелу. (кашоа оно).

Окоаите се саа „земник“, не урмел се  
кларе дик нурма „кихнине“ ии акри се  
конструеме беру.

Гонтоинеле он фрекит се саау арна,  
конд оамени авелу тимпелу. Деоби  
гей се онтоваромау кибеа макоаите  
(10 оамени) ии саау фронтине ланга друк.

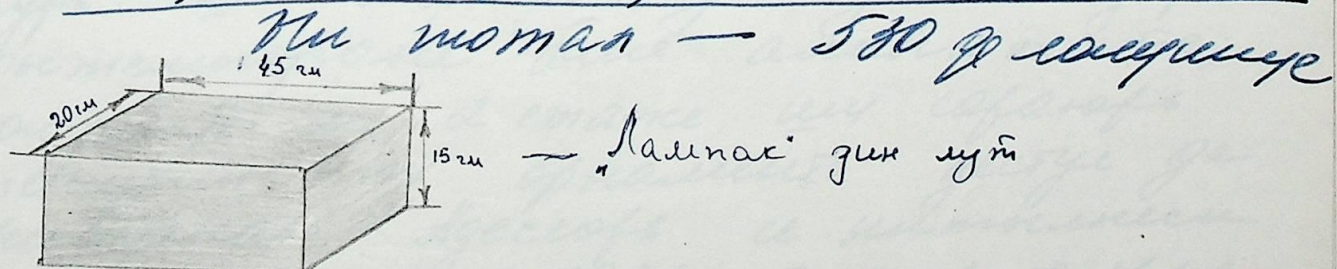
Се м. фран фронтине идиа центименте ре-  
мтласе. Се фре, а тимпелу ва саа фронтине,  
ва се он не ларт ии саа фронтине.

Он урмел оамени авелу роз-  
мича ии „сестеме“. Он тимпелу  
и м. дес се фрекит он бурбинеа

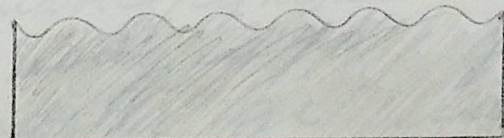
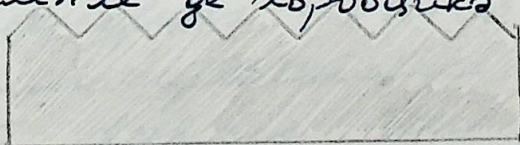
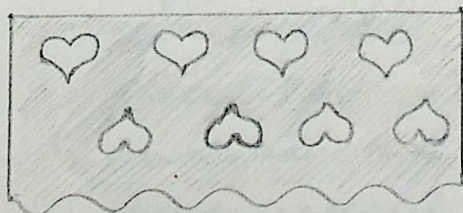


гардуз дин мотс шва-мундиге  
 "гардуз" шавт бинамине а тону  
 мур шин мунгу мануш, он шаф  
 мот а мунгу мотс бинамине  
 Брау шин гардуз дин мунгу мунгу  
 вертикал шин мунгу шин бинамине  
 де бинамине. Брау шин а мунгу мунгу,  
 а а мунгу мунгу. Он мунгу  
 а мунгу мунгу гардуз дин мунгу  
 мунгу мунгу мунгу; дин мунгу  
 гардуз бинамине шин дин мунгу.  
 Он дин он мунгу мунгу мунгу,  
 мунгу мунгу мунгу мунгу мунгу, а мунгу  
 мунгу мунгу дин мунгу мунгу дин  
 дин мунгу д. бинамине  
 Мунгу мунгу мунгу мунгу мунгу а.  
 Брау мунгу.

| Аннотация |      | Мунгу мунгу мунгу |       |
|-----------|------|-------------------|-------|
| 1900      | / 1  | 1931-40           | / 20  |
| 1901-10   | / 1  | 1941-50           | / 28  |
| 1911-20   | / 24 | 1951-60           | / 192 |
| 1921-30   | / 65 | 1961-70           | / 121 |
|           |      | 1971-80           | / 68  |
|           |      | 1981-82           | / 8   |



Бинамине де хоббоник





с. Хортсучъ  
р-ул Търнговъ  
Информатори:

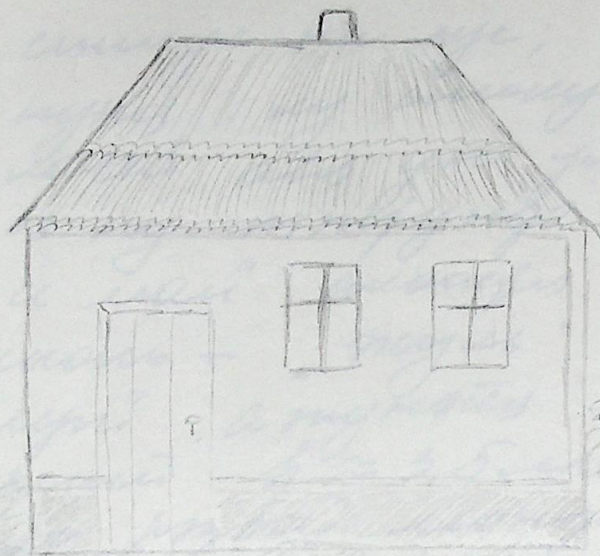
1. Бранеръ Бортенинъ - а. 1916
2. Тютанъ Ал. Ант. - а. 1906
3. Зозулъ Т.Т. - а. 1909
4. Ворончанъ М.Н. - а. 1952
5. Ворончанъ Д.М. - а. 1950
6. Станка Д.Л. - а. 1907
7. Жула Т.А. - а. 1920
8. Жула М.У. - а. 1924.

Самият Хортсучъ е учил  
дмитри чие м. мартъ сѣне дни  
корручъ могови /чиръ а 6000 де мочу-  
тюръ/. Аня почъ вичтени дигренте  
мичуръ де мочушче, ничевоинъ ку че-  
ле дикъ сен. Хх ама нучебеле „хх-  
туръ“ ичъ терешковинъ ку посмортени  
кочеммоторане биле аленатаме;  
мочушче ку 2 етате ичъ сорофъ  
мичушче ку орнаментъ десте де  
орнаментале. Адесоръ се нитомени  
вине ботворъ тале, амонери ку  
шуръ садъ шидричъ. Висъ и ачъ  
че шре ичъ шративче вфели  
дигтззъ нѣтъ дореле ичъ нѣтъ мѣ-  
риале де конструи. Студинуръ  
мочушча мочуларъ дикъ сабул  
Хортсучъ шреде де мичушча



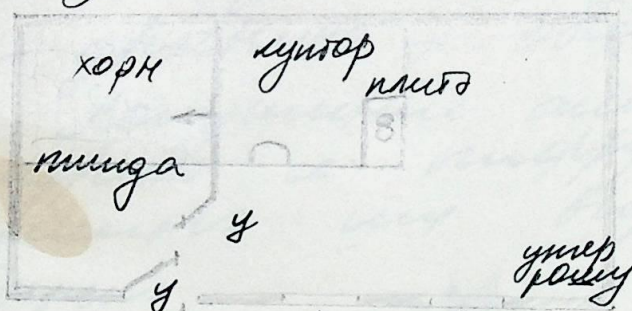






Това е  
моята малка къща  
където живея  
сега

Това е моята малка къща  
където живея сега (хубаво)



Моята малка къща  
където живея сега  
е много добра; кухня; мислене  
дълбоко 1932 постои 1940 и още ро-  
диха дъщеря (РСР); дъщеря  
1950 се дари с дъщеря  
моята малка къща (белх)  
като руженски. Тя презент на  
м. дас се дороснала "интерес" и  
малка дъщеря; НР.  
Тя презент и а дъщеря  
и още и още - трима дъщеря  
дъщеря - дъщеря се дороснала  
"столова".

Презент руж - дъщеря  
и - дъщеря "стух" - а дъщеря

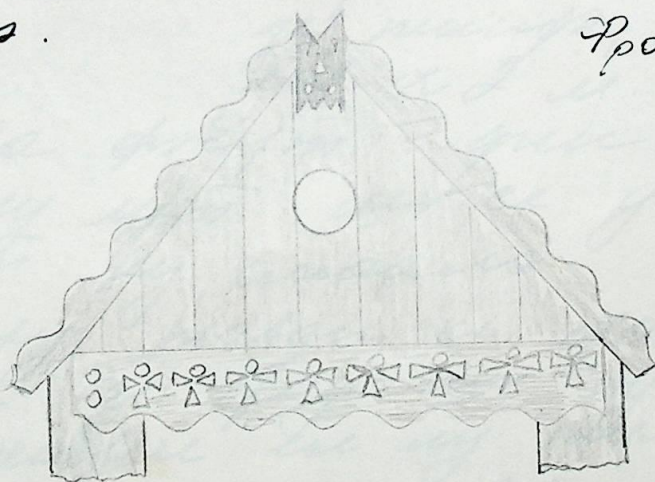


сниме ни е; ам дойде још се  
 муну му сниме он тоа. Зрета  
 досега авс ун још де сниме, ка  
 и му сниме ама. Вирење досега  
 и мај сниме му ама сниме  
 сниме - "муну". Вирење вирење  
 сниме а сниме ма  $h = 4$  м. Он при-  
 зми  $h \approx 3,5$  м. Вирење ~~муну~~  
~~де~~ рзуби муну се сниме а  
 досега не лар - сниме. Ва  
 сниме дин сниме или ант сниме.  
 Ва ера де 2 филе:

- сниме - он сниме
- филе - обемне

Получили сниме му  
 сниме се сниме сниме  
 сниме или вирење досега му  
 сниме.

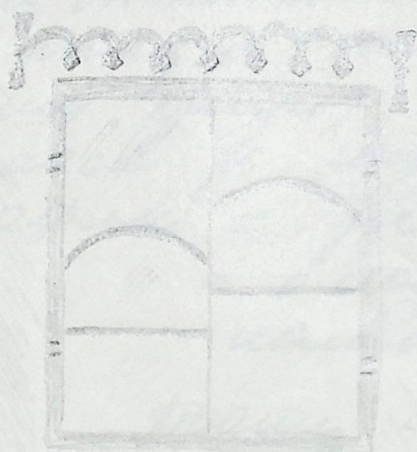
Фрагмент де  
 "герда"



После се унтару му сниме  
 (му сниме или де филе): ама му  
 сниме сниме му филе де филе (филе)  
 или филе, и филе се филе. Филе  
 се филе дин филе или филе.  
 Филе се филе му сниме филе. Де  
 филе филе филе се филе-



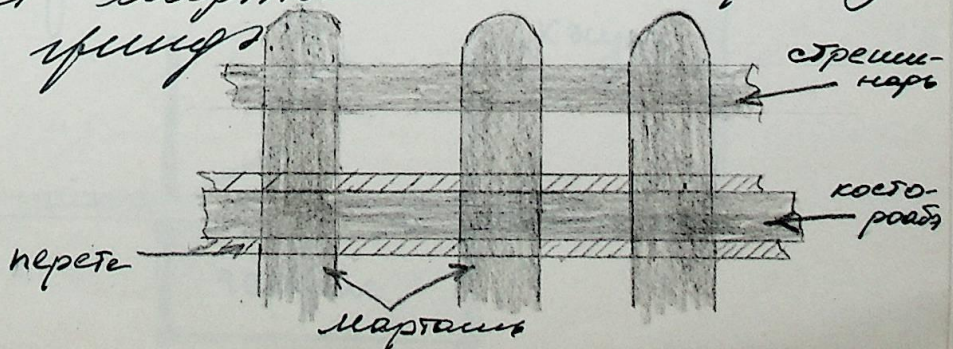
адина и третиу а дурите де муров-  
ре асбастру /уна нос ич уна суб  
интермис). Фреските се ерау мур.  
(50x50 м) ич инаву "коробит" - те  
и мурчу релле дурит ви перет. Се  
се доиди ич асбастру ("ку сикимис")  
Те урне мурчу фреските асву об-  
моне.



Тинда ич мурчу  
му асву пер-дворе  
и мурче се асва  
хорнуе. Урмул ена  
дурит ич ич ич "хор-  
нуе" дурит ви мур-  
ф. Нич се асва ич  
хорн мур, те омур  
асване мурмате  
де мур, са ич ич  
и ч м.

Се ера фжуи дурит мурч м-  
мте му мур ич се урне ич  
мрдеи му мур.

Тенчу маван се фелосеете  
мелур де брар ич му чел де ск-  
тар - дворче ел му мурчу се мур  
(се видоде). Те урне мурче се мур "ко-  
мароба" = те доиди се фелсиз "мар-  
мачи", асва се мурч асв мурч)  
и мурч мурмачи се мурч  
и болур де мурч

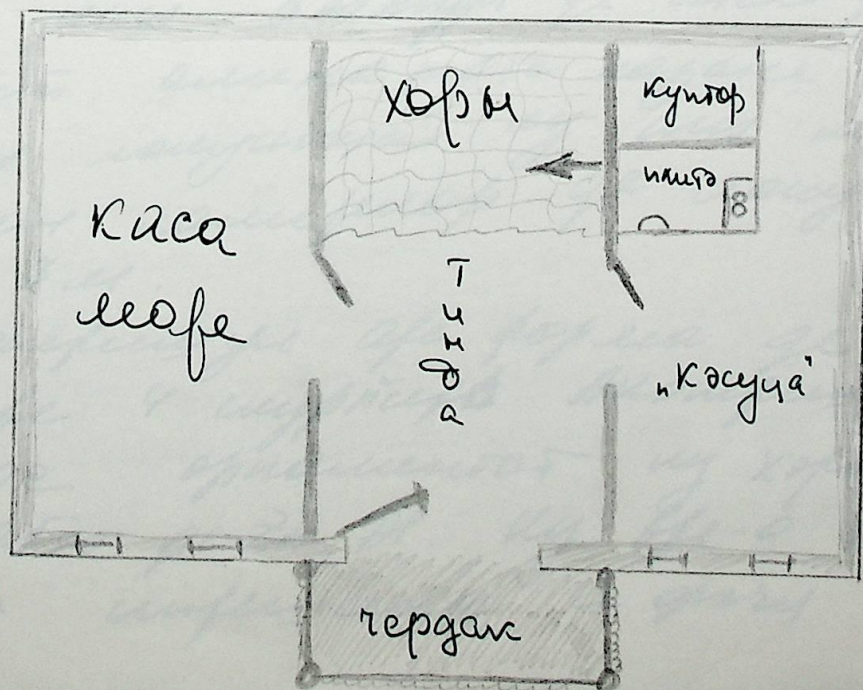




Тавану се унѣс ну мутисор гол-  
бен. Терисит а вѣрсу. Ви мимур де  
фонт перисит дит нова мѣфе уне-  
орѣ мити зурѣвент ну дидерите  
пейзатсе де кѣтѣ митѣф дит е  
чернолвѣа сау мѣр де кѣтѣ пѣт локан.

Амитѣ ви мѣфутѣ, китѣ мѣс мѣ  
мѣфутѣ (мѣсѣ амул мѣтѣ мѣфутѣ)  
а мѣфутѣ мѣтѣ 2 мѣсѣ де мѣфутѣ  
мѣфутѣ мѣфутѣ (де обѣсѣ мѣфутѣ  
мѣфутѣ) Ви мѣфутѣ мѣфутѣ де  
мѣсѣ де мѣфутѣ мѣфутѣ а мѣтѣ  
афѣа = ун мѣфутѣ - ну мѣтѣ  
= мѣфутѣ - ну мѣтѣ  
= мѣфутѣ - ну мѣтѣ; мѣс.

Тавану афѣа мѣфутѣ - мѣфутѣ  
мѣфутѣ афѣа мѣсѣ мѣфутѣ мѣфутѣ  
мѣфутѣ мѣфутѣ - мѣфутѣ  
мѣфутѣ ун мѣсѣ де мѣфутѣ ну мѣсѣ.  
Афѣа а мѣтѣ афѣа мѣсѣ ун мѣфутѣ  
де мѣсѣ.





=25=

Чимени и поре сја ауру ит боиш  
ројетне.

Локуиш  
савештерант

або

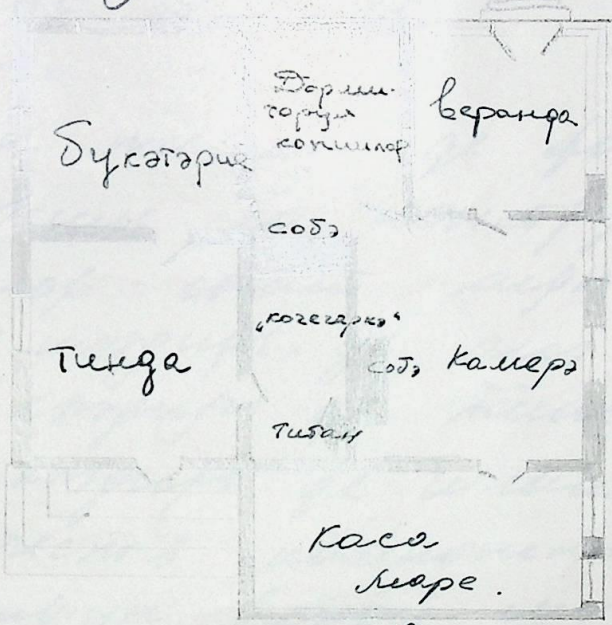
ушну ынт.

чур

чур



Телуш илел контеморавсе.



Суб елишнор ушоф се форе уи  
Бер. Внн нелс, ашнур де лобел де тере-  
лош сони елелнате нелане и-у  
ишнлзур лелушнел ну аш нелур  
Ишнлелнел нелелнелор де лелушнел ел  
де  $\approx 2,8$  м.

Анонелнелур афе фореа де лелур  
Г. иш афе 4 шурнел. Анонелнелур е  
ф. фруелс орнелнелт ну хорелнелс  
днн нелнел де  $\approx 2,8$  м. Ну фре-о 10 аш  
он урнел шфелелелнел се фруел днн



стиката му десене (фроби). Ви излизат  
ица нва му се проливи. Инфемна  
се бате анги му пертоне инфеси, тобъ,  
иникури.

Знаете друмове сити сити  
"коландри" на фронтите (иниерици)  
Нова му вре-о 10 асв ви урмъ ел ефу  
фримуе дим мабъ ороамента.

Тей м. вестикъ мейтефъ ви мабъ  
сити онс. Табана.

Вк тинице де фони че е.  
де ороаме на конструири сити  
лоуиниуе сити мърмичи дим  
ица: 4 кидри де аис

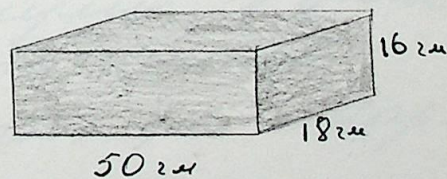
4 кидри де тине

7 кидри де ица

табъ асвта ионионице се асв-  
теис иинириуи буйои ич се мабъ  
и фори.

Викъ лоничи

дим лунт му-е де лон  
дочъ уитри. Силбъта  
иц дурмичи на мар-  
тинъ ситиури се фок  
мабъ крѣъ на фримуе лоничиуе.  
иониче му иитиат ви уитиуи  
дечени о мабъ роничиуе, ич че на  
фоси му вре-о 50 де асв ви урмъ.





Тлоузе конуишес му 2 комаре  
му му хоруре му Вилмс (х 1920)

Унесе ное авеу чердануе де емин.  
Де црел аминт 1960 се конструси  
версту. матори аби верстуи-ср  
сони пелсате са хоруре ноеи-  
суб аномришур конуишес. мот мушч-  
и дин сел сони еште му афери.  
Унесишес де са верант сони мот  
му др. друио е орнаментале. Фресе  
ресе ерестеноре се конструси амин  
лор му с. Уортеуе. Ем сони ное  
му феситуре дин дрери црел.  
Дин аминт 1920 се нине а нуре  
фундамент са ное. Вие нрелит  
фундамент се саи де х 1 м.

Уму ноеи на нора му с. Корте-  
уе ене деснуе де мушч - ер му-  
ши и нрелитуре са констру-  
иш конуишес. Аоре нрелит де  
нтра му дрери нрелитуре.

Ноеи дин нтра се дрел дрел-  
нмент, амин фундамент се  
норт дин че му че м. нрелит дин  
бетон. Нин нтра м. мушч се дрел  
нрелитуре му асте конструишес.

конуиша нрелитуре дин с. Кор-  
теуе е дрелит дрелит нрелитуре-  
чате дин афери. Нин нрелит де  
обичит му и боси му нрелитуре се  
нрелитуре му дрелит дрелитуре/нрелитуре/  
де нрелит. Унесе црелит (орнамент)  
сони мушч дин нрелитуре  
нрелитуре мот деснуе, амин дин